

П. В. Гибкий
А. Н. Гордей
г. Минск

МЕТАЛИНГВИСТИКА ВРЕМЕНИ

***Аннотация.** В статье рассматривается понятие металингвистики, металингвистический эффект временных отношений, парадокс Рассела, выявляемый при рассмотрении временных отношений, полусуффикс 了 как синтаксическое средство создания эффекта временных отношений в китайском языке.*

***Ключевые слова:** металингвистика, металингвистический эффект, парадокс Рассела, временные отношения.*

P. V. Gibkij
Minsk

METALINGUISTICS OF TIME

***Abstract.** The article considers the notions of metalinguistics, the metalinguistic effect of time relations, Russell's paradox, found out as the result of analyzing time relations, semi-suffix 了, that creates the effect of time relations in Chinese.*

***Keywords:** metalinguistics, the metalinguistic effect, Russell's paradox, time relations.*

Каждая наука, проходя определенный этап своего развития, дает начало новым дисциплинам, в том числе и лингвистика, что обусловило «появление ... – металингвистики» [6], изучающей «особенности содержательной стороны языка» [4]. Объект исследования – метаязык. Суть металингвистики: человек высказывается, используя совокупность слов, но «... мы высказываемся не о словах, а о том, что слова обозначают» [2, с. 69]. Металингвистика изучает то, что находится за гранью традиционной лингвистики, например, лингвистические парадоксы. Средства выражения временных отношений в китайском языке характеризуются парадоксальностью, не зря А. В. Кравченко указывал на двойственный характер семантики «пространственных выражений, употребляющихся в разных языках для выражения ... временных отношений» [3, с. 15], что характерно и для 了 (le). С. Е. Яхонтов: 了 le относит «действие к прошедшему времени» [10, с.78]. Луй Шу Сян (吕叔湘) отмечал, что 了 указывает на завершенность действия [14, с. 258] Н. В. Солнцева и В. М. Солнцева: 了 обозначает «... совершенство» [7, с. 76]. Бернард Комри: 了 не только указывает на завершенность действия, но и на всю ситуацию (см. [11, с. 19]. Ричард Сяо и Тони Макэнери: 了 отображает совершенный вид глагола [13]. Таким образом, 了 может указывать на вид и на время, возникает парадокс: одна категориальная форма принадлежит двум категориям, присутствует «совмещение показателей времени и вида» (см. [9, с.8]). Высказывание Эмиля Бенвениста: «язык есть ... самое парадоксальное в мире» [1] говорит об актуальности нашего исследования. Используя материал текстов Лингвистического корпуса китайского языка Пекинского университета языка и культуры и энциклопедии Байдун [15], мы выявляли возникновение парадокса Рассела («невозможно создать ... множество, которое бы включало в себя все множества, поскольку ... множество всех множеств ... должно являться элементом всех множеств» [8]). В результате анализа 121 фрагмента текста было выявлено 37 случаев употребления с 了. Ниже представлены три примера, иллюстрирующие парадокс Рассела при рассмотрении эффекта прошедшего, настоящего и будущего времени в китайском языке несмотря на то, что «... парадоксы можно порождать бесконечно» [5].

Китайская версия	Перевод	Средство выражения времени	Время (прошедшее/будущее/настоящее), значение 了
明天我就有钱买你的书了.	‘Завтра у меня будут деньги на твою книгу’	Полусуффикс 了	Будущее (‘завтра’), значение изменения состояния (см. [13, с. 31])
你买了做了吃了.	‘Ты купил, приготовил съел’	Полусуффиксы 了 (3)	Прошедшее: действия в прошлом следуют друг за другом.

我学了三年汉语了(см. [15]).	‘Я учу китайский три года’	Полусуффикс 了 и модальное 了	Прошедшее (‘начал учить года назад’) и настоящее (‘учу’), сходство с Present Perfect Continuous (см. [12, с. 29]).
Парадокс Рассела: Эффект прошедшего времени – множество А, эффект настоящего времени – множество В, эффект будущего времени – множеством С, 了 – элемент множеств (а, b, с), а принадлежит А и а не принадлежит А, b принадлежит и не принадлежит В, с принадлежит С и не принадлежит С – парадокс Рассела.			

Рассмотрение парадоксов, выявленных в результате анализа употребления полусуффикса 了 сближает исследование с металингвистикой.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гордей, А. Н. Значение логических и семантических парадоксов для теории языка // IV Чтения, посвященные 70-летию со дня рождения профессора В. А. Карпова (Минск, БГУ, 19-20 марта 2010 г.): сб. науч. ст.: в 2 ч. Ч. 1 / редкол.: А. И. Головня [и др.]. – Минск: РИВШ, 2010. – С. 21–29.
2. История западной философии и ее связи с полит. и соц. условиями от античности до наших дней / Рассел, Бертран; науч. ред. В. В. Целищев. – М.: Акад. Проект, 2000. – 768 с.
3. Кравченко, А. В. Когнитивные структуры пространства и времени в естественном языке / А. В. Кравченко. – М.: РАН, 1996. – 24 с.
4. Нелюбин, Л. Л. Металингвистика / Л. Л. Нелюбин, // Толковый переводоведческий словарь [Электронный ресурс]. – 3-е издание, переработанное. – М.: Флинта: Наука. 2003. – Режим доступа: <https://perevodovedcheskiy.academic.ru/834/%D0%BC%D0%B5%D1%82%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0#>. – Дата доступа: 11.11 2021.
5. Рассел, Б. Человеческое познание. Его сфера и границы / Б. Рассел; пер. с англ. – М.: Терра, 2000.
6. Сабитова, З. К. Новые лингвистические направления XX–XXI вв. / З. К. Сабитова. – Алматы: Казахский национальный университет имени аль-Фараби, 2009. – 60 с.
7. Солнцев, В. М., Теоретическая грамматика китайского языка (проблемы морфологии) / В. М. Солнцев, Н. В. Солнцева. – М.: Военный институт, 1978. – 150 с.
8. Черкасов, М. Ю. Парадокс Рассела — Парадокс ли? [Электронный ресурс] / М. Ю. Черкасов. – Режим доступа: <https://www.twirpx.com/file/2570818/>. – Дата доступа: 01.10.2021.
9. Шатуновский, И. Б. Проблемы русского вида / И. Б. Шатуновский. – М.: «Языки Славянской Культуры», 2009. – 60 с.
10. Яхонтов, С. Е. Категория глагола в китайском языке [Электронный ресурс] / С. Е. Яхонтов. – Санкт-Петербург: Издательство Ленинградского университета, 1957. – 215 с. Режим доступа: <https://ru.scribd.com/document/458456150/yakhontov-s-e-kategoriya-glagola-v-kitayskom-yazyke-pdf>. – Дата доступа: 27.10.2021.

11. Comrie, Bernard. Aspect: An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems. – Cambridge: Cambridge University Press, 1976. – P. 19.
12. Marinus Van den Berg and Guo Wu. The Chinese Particle Le: Discourse Construction and Pragmatic Marking. – New York: Taylor & Francis e-Library, 2006. – 284 p.
13. Xiao, Richard and Rony McEnery. Aspect in Mandarin Chinese: A Corpus-based Study. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2004. – 305 p.
14. 吕叔湘. 现代汉语八百词 / 吕叔湘. –北京: 商务印书馆, 1999. – 765页.
15. 百度百科_全球最大中文百科全书 (кит.). baike.baidu.com. 文档存取方式: <https://zhidao.baidu.com/question/343885723.html>. – 文档存取日: 14. 11. 2021.

REFERENCES

1. Gordei, A. N. Znachenie logicheskikh i semanticheskikh paradoksov dlya teorii yazyka // IV Chteniya, posvyashchennye 70-letiyu so dnya rozhdeniya professora V.A. Karpova (Minsk, BGU, 19-20 of March, 2010): collection of scholarly articles: 2 p. P.1 / redkol.: A. I. Golovnya [i dr.]. – Minsk: RIVSH, 2010. – P. 21–29.
2. Istoriya zapadnoi filosofii i ee svyazi s polit. i sots. usloviyami ot antichnosti do nashikh dnei / Rassel, Bertran; nauch. red. V. V. Tselishchev. – M.: Akad. Proekt, 2000. – 768 p.
3. Kravchenko, A. V. Kognitivnye struktury prostranstva i vremeni v estestvennom yazyke / A. V. Kravchenko. – M.: RAN, 1996. – 24 p.
4. Nelyubin, L. L. Metalingvistika / L. L. Nelyubin, // Tolkovyi perevodovedcheskii slovar' [Electronic Resource] – 3rd edition. – M.: Flinta: Nauka. 2003. – Mode of access: <https://perevodovedcheskiy.academic.ru/834/%D0%BC%D0%B5%D1%82%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0#>. – Date of access: 11.11.2021.
5. Rassel, B. Chelovecheskoe poznanie. Ego sfera i granitsy / B. Rassel; per. s angl. – M.: Terra, 2000.
6. Sabitova, Z. K. Novye lingvisticheskie napravleniya XX–XXI vv. / Z. K. Sabitova. – Almaty: Kazakhskii natsional'nyi universitet imeni al'-Farabi, 2009. – 60 p.
7. Solntsev, V. M., Teoreticheskaya grammatika kitaiskogo yazyka (problemy morfologii) / V. M. Solntsev, N. V. Solntseva. – M.: Voennyi institut, 1978. – 150 s.
8. Cherkasov, M. YU. Paradoks Rassela – Paradoks li? [Elektronnyi resurs] / M. YU. Cherkasov. – Mode of access: <https://www.twirpx.com/file/2570818/>. – Date of access: 01.10.2021.
9. Shatunovskii, I. B. Problemy russkogo vida / I. B. Shatunovskii. – M.: «Yazyki Slavyanskoi Kul'turY», 2009. – 60 p.
10. Yakhontov, S. E. Kategoriya glagola v kitaiskom yazyke [Elektronnyi resurs] / S. E. Yakhontov. – St. Petersburg: Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta, 1957. – 215 s. Mode of access: <https://ru.scribd.com/document/458456150/yakhontov-s-e-kategoriya-glagola-v-kitayskom-yazyke-pdf>. – Date of access: 27.10.2021.

11. Comrie, Bernard. Aspect: An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems. – Cambridge: Cambridge University Press, 1976. – P. 19.
12. Marinus Van den Berg and Guo Wu. The Chinese Particle Le: Discourse Construction and Pragmatic Marking. – New York: Taylor & Francis e-Library, 2006. – 284 p.
13. Xiao, Richard and Rony McEnery. Aspect in Mandarin Chinese: A Corpus-based Study. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2004. — 305 p.
14. 吕叔湘. 现代汉语八百词 / 吕叔湘. –北京: 商务印书馆, 1999. – 765页.
15. 百度百科_全球最大中文百科全书 (кит.). baike.baidu.com. Mode of access: <https://zhidao.baidu.com/question/343885723.html>. – Date of access: 14. 11. 2021.